بيان معلومات عن اللقاح

لقاح مضاد لالتهاب الكبد الوبائي ب

ما تحتاج لمعرفته

يوجد العديد من بيانات معلومات التطعيم متوفرة باللغة الإسبانية ولغات أخرى.
انظر موقع www.immunize.org/vis

Hojas de Información Sobre Vacunas están disponibles en Español y en muchos otros idiomas. Visite http://www.immunize.org/vis

1 ما هو التهاب الكبد الوبائي ب؟

التهاب الكبد الوبائي ب هو التهاب خطير يؤثر على الكبد، ويسببه فيروس التهاب الكبد الوبائي ب.

- وقد أصيب نحو 38000 شخص في عام 2009 بمرض التهاب الكبد الوبائي ب.
- ويتوفى كل عام ما بين 2000 إلى 4000 شخص في الولايات المتحدة من التليف الكبدي أو سرطان الكبد الذي يسببه التهاب الكبد الوبائي ب.

الوبائي:

مرض حاد (قصير الأمد) . ويمكن أن يؤدي هذا إلى:

- فقدان الشهية
- إسهال وقيء
- شعور بالإعياء
- يرقان (اصفرار الجلد أو العينين)
- ألم في العضلات والمفاصل والمعدة

ويعد المرض الحاد، بأعراضه، أكثر شيوعًا لدى البالغين. أما الأطفال الذين يصابون بالالتهاب فلا يعانون عادةً من أعراض.

التهاب مزمن (طويل الأمد). يتطور المرض لدى بعض الناس ليصبح التهاب كبد وبائي ب مزمن. ولا يعاني معظمهم من أعراض، ولكن الالتهاب لا يزال خطير للغاية، وقد يؤدي إلى:

- تضرر الكبد (التليف الكبدي)
- سرطان الكبد
- الوفاة

ويعد الالتهاب المزمن أكثر شيوعًا بين الرضع والأطفال أكثر منه بين البالغين. وبإمكان المرضى المصابين بالالتهاب المزمن نشر فيروس الكبد الوبائي ب للآخرين حتى وإن لم يبدو عليهم المرض أو كانوا يشعرون به. وهناك احتمالات أن حوالي 1,4 مليون شخص في الولايات المتحدة يعانون من التهاب الكبد الوبائي ب المزمن.

وينتشر فيروس الكبد الوبائي ب بسهولة من خلال الاتصال عن طريق الدم أو سوائل الجسم الأخرى مع الشخص المصاب. ويمكن أن يصاب الناس بالالتهاب من ملامسة جسم ملوث حيث يعيش الفيروس لمدة تصل إلى سبعة أيام.

- ويمكن أن يصاب الطفل الذي تعاني أمه من الالتهاب عند الولادة؛
- ويمكن أن يصاب الأطفال والمراهقون والبالغون بالالتهاب عن طريق:
  - الاتصال بالدم أو سوائل الجسم من خلال فتحات في الجلد مثل العضات أو الجروح أو التقرحات؛
  - ملامسة أجسام عليها دم أو سوائل جسم مثل فرش الأسنان أو شفرات الحلاقة أو أجهزة المراقبة والعلاج لمرض السكري؛
  - ممارسة الجنس بدون حماية مع شخص مصاب بالالتهاب؛
  - مشاركة استعمال الإبر عند حقن العقاقير؛
  - النخز بإبرة مستعملة.

2 لقاح التهاب الكبد الوبائي ب: لماذا يجب الحصول على اللقاح؟

بإمكان لقاح التهاب الكبد الوبائي ب منع الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي ب والعواقب الخطيرة لالتهاب الكبد الوبائي ب، بما في ذلك سرطان الكبد والتليف الكبدي.

وقد يعطى لقاح التهاب الكبد الوبائي ب وحده أو في نفس الحقنة مع لقاحات أخرى.

نصح المتخصصون بتلقي بعض البالغين والأطفال في الولايات المتحدة لتطعيم التهاب الكبد الوبائي ب منذ عام 1982 ولكل الأطفال في عام 1991. ومنذ عام 1990 انخفضت الإصابات الجديدة بالتهاب الكبد الوبائي ب بين الأطفال والمراهقين بنسبة تجاوزت 95%، وبنسبة 75% في مجموعات عمرية أخرى.

ويمنح التطعيم حماية طويلة الأمد من التهاب الكبد الوبائي ب، وربما على مدى الحياة.

3 من الذي يتعين عليه أن يتناول لقاح التهاب الكبد الوبائي ب ومتى؟

الأطفال والمراهقون

- يتلقى الرضع عادةً 3 جرعات من لقاح التهاب الكبد الوبائي ب:

الجرعة الأولى:	عند الولادة
الجرعة الثانية:	في سن 1 إلى 2 شهر
الجرعة الثالثة:	في سن 6 إلى 18 شهر

وقد يتلقى بعض الأطفال الرضع 4 جرعات، مثلًا في حال استخدام لقاح مركب يحتوي على لقاح التهاب الكبد الوبائي ب. (هذه حقنة واحدة تحتوي على عدة لقاحات.) والجرعة الزائدة غير ضارة.

- ويتعين على كل شخص بلغ سن 18 عامًا ولم يتلقى التطعيم في سن أصغر أن يتلقى التطعيم.

البالغون

- يتعين على جميع البالغين، الذين لم يتلقوا التطعيم والمعرضين لخطر الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي ب، أن يتلقوا التطعيم. ويشمل هؤلاء:
  - شركاء الجنس مع أشخاص مصابين بالتهاب الكبد الوبائي ب،
  - الرجال الذين يمارسون الجنس مع الرجال،
  - المخدرات،
  - الأشخاص الذين يكون لديهم أكثر من شريك جنس واحد،
  - الأشخاص الذين يعانون من مرض مزمن في الكبد أو الكلى،
  - الأشخاص الأصغر من سن 60 عامًا ويعانون من مرض السكري،

CDC
U.S. Department of Health and Human Services

- الأشخاص الذين يعملون في وظائف تعرضهم للدم البشري أو سوائل الجسم الأخرى،
- ملامسة أفراد المنزل لأشخاص مصابين بالتهاب الكبد الوبائي ب،
- النزلاء العاملين في مؤسسات رعاية ودعم المعاقين،
- مرضى غسيل الكلى،
- الأشخاص الذين يسافرون إلى بلدان ينتشر فيها التهاب الكبد الوبائي ب،
- الأشخاص الذين يعانون من مرض نقص المناعة المكتسبة (الإيدز).

- وقد يتم تشجيع أشخاص آخرين من قبل أطبائهم لتلقي لقاح التهاب الكبد الوبائي ب؛ على سبيل المثال، البالغين الذين يصل سنهم إلى 60 عاماً أو أكثر ويعانون من مرض السكري. ويمكن لأي شخص آخر يرغب في الحماية من الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي ب أن يتلقى التطعيم.

- ويتعين على النساء الحوامل المعرضات لخطر الإصابة لأيٍّ من الأسباب المبينة أعلاه أن تتلقين التطعيم. وبإمكان النساء الحوامل الأخريات، اللاتي ترغبن في الحماية، تلقي التطعيم.

ويتعين على البالغين الذين يتلقون لقاح التهاب الكبد الوبائي ب الحصول على 3 جرعات، بحيث تعطى الجرعة الثانية بعد 4 أسابيع من الأولى والثالثة بعد 5 شهور من الثانية. ويمكن أن يخبرك طبيبك عن أي جداول جرعات أخرى قد يتم تطبيقها في ظروف معينة.

4 من الذي لا يتوجب عليه أن يتلقى لقاح التهاب الكبد الوبائي ب؟

- يتعين على أي شخص يعاني من حساسية تجاه الخميرة تهدد حياته أو تجاه أي مكون آخر للتطعيم، ألا يتلقى لقاح التهاب الكبد الوبائي ب. اخبر طبيبك إذا كنت تعاني من أي حساسية حادة.

- ويتعين على أي شخص كان قد عاني من حساسية مهددة للحياة تجاه جرعة سابقة من لقاح التهاب الكبد الوبائي ب ألا يتلقى جرعة أخرى.

- ومن الأفضل لأي شخص يكون مريضًا بدرجة متوسطة أو حادة عندما يحل موعد إعطائه جرعة اللقاح، الانتظار حتى يشفى قبل أن يتلقى التطعيم.

ويمكن أن يعطيك طبيبك المزيد من المعلومات حول هذه التدابير.

ملاحظة: قد يطلب منك الانتظار لمدة 28 يومًا قبل التبرع بالدم بعد أن تتلقى لقاح التهاب الكبد الوبائي ب، وذلك لأن الفحص قد يخطئ تحليل التطعيم في مجرى الدم (وهو ليس بمادة معدية) ويعتبره التهاب الكبد الوبائي ب.

5 ما هي مخاطر التطعيم ضد التهاب الكبد الوبائي ب؟

إن لقاح التهاب الكبد الوبائي ب لقاح آمن للغاية، ومعظم الناس لا يعانون من أي مشاكل معه.

ويحتوي التطعيم على مواد غير معدية، ولا يمكن أن تسبب الإصابة بالتهاب الكبد الوبائي ب.

وقد تم الإبلاغ عن بعض المشاكل الصغيرة:

- احتقان في مكان إعطاء الحقنة (حوالي شخص 1 من 4).
- درجة حرارة تصل إلى 37,7 درجة مئوية أو أكثر (حوالي شخص 1 من 15).

تعد المشاكل الحادة نادرة للغاية. ويسود الاعتقاد بأن الحساسية الحادة تحدث مرة واحدة تقريبًا في 1,1 مليون جرعة.

إن أي لقاح، مثله مثل أي دواء، يمكن أن يسبب رد فعل خطير. ولكن مخاطرة أن يحدث أي لقاح ضررًا فادحًا أو يؤدي إلى الوفاة، ضئيلة للغاية. وقد تلقى ما يزيد على 100 مليون شخص في الولايات المتحدة اللقاح المضاد لالتهاب الكبد الوبائي ب.

6 ماذا لو حدث رد فعل متوسط أو حاد؟

عما يجب أن أبحث؟

- أي حالة غير طبيعية مثل حمى عالية أو سلوك غير عادي. يمكن أن تشمل مؤشرات الحساسية الخطيرة صعوبة في التنفس وبحة بالصوت أو أزيز أو طفح جلدي أو شحوب أو وهن أو سرعة في دقات القلب أو دوار.

ما الذي يتعين علي فعله؟

- **اتصل** بالطبيب أو انقل الشخص إلى الطبيب على الفور.
- **اخبر** طبيبك عما حدث وتاريخ ووقت حدوثه ومتى تم تلقي التطعيم. **اطلب من** طبيبك أو ممرضتك أو دائرة الصحة الخاصة بك الإبلاغ عن رد الفعل بملء استمارة لنظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح (VAERS). أو يمكنك تقديم هذا التقرير من خلال موقع VAERS على شبكة الإنترنت وهو **www.vaers.hhs.gov** أو عن طريق الاتصال بالرقم **1-800-822-7967**.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن حدث عكسي للقاح نصائح طبية.

7 البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات

تأسس البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) في عام 1986.

ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب التطعيم، التعرف على البرنامج وتقديم مطالبة عن طريق الاتصال بالرقم **1-800-338-2382** أو زيارة موقع البرنامج القومي لتعويض إصابات اللقاحات لتعويض إصابات اللقاحات (VICP) على **www.hrsa.gov/vaccinecompensation**.

8 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك وبإمكانه أن يعطيك طرد المعلومات عن اللقاح أو يقترح مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو الخاصة بولايتك. 1-888-767-4687
- اتصل بمراكز مكافحة الأمراض والوقاية منها (CDC):
  - اتصل بالرقم **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** أو
  - قم بزيارة موقع CDC على **www.cdc.gov/vaccines**

Vaccine Information Statement (Interim)

Hepatitis B Vaccine

Office Use Only

Arabic 2/2/2012

42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition

DCH-0450AR

AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.

لكي يحصل مقدم أو مقدمو الرعاية الطبية على معلومات دقيقة عن حالة التحصين وتقييم نتائج التحصين وجدول مقترح بالتحصينات التي ستتم في المستقبل، سوف يتم إرسال المعلومات الخاصة بالتحصين إلى Michigan Care Improvement Registry (سجل تحسين الرعاية في ولاية ميتشيجان). يحق للأفراد أن يطلبوا من مقدم الرعاية الطبية عدم إرسال معلومات التحصين هذه إلى السجل.